

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE / SUISSE**



**POEMES ET TEXTES • NON VIOLENCE 30 01 2026 • BON
PARTAGE !**

**MANOLITA DRAGOMIR-FILIMONESCU
TIMISOARA *ROUMANIE
UN POÈME CONTRE LA GUERRE
ON NE PEUT PLUS**

On ne peut pas pleurer
Assez pour ceux qui meurent
Des jours et des nuits
Il y a la guerre tout près de nous
Il y a la mort trois fois par jour
Comme nourriture terrestre
On ne peut pas sortir des fumées et rayer
Les signes en agonie. On ne peut
Tout franchir au nom de cette vie
Qui nous fend le cœur
Qui nous gâche le bonheur
Chercher les coupables
Est une fausse démarche
Cela ne sert à rien
Les villes et les chez soi s'écoulent
Tour à tour, même les pierres en souffrent
On n'a plus des larmes à gaspiller
On n'a plus des armes à se défendre

Sortez les plumes de vos poches trouées
Sortez ces armes qui laissent leurs traces et
Qui accusent, laissez-nous vivre comme il faut
Et que la Liberté donne des ailes aux
Jeunes qui ont le droit de rêver encore
Sous l'Étoile de l'espoir.

Manolita Dragomir-Filimonescu, Timișoara, Romania

A Poem against War
WE CAN'T TAKE IT ANYMORE

We can't cry enough for those who die day and night.
War is so close to us.
Death comes three times a day, like earthly sustenance.



We can't emerge from the smoke and erase the dying signs.

We cannot

Overcome everything in the name of this life

That breaks our hearts

That spoils our happiness

Looking for the guilty

Is a false approach

It serves no purpose

Cities and homes are slipping away

One after another, even the stones suffer

We no longer have tears to waste

We no longer have weapons to defend ourselves

Take out the pens from your torn pockets

Take out those weapons that leave their marks and

That accuse, let us live as we should

And may

Freedom gives wings to

The Young who still have the right to dream

Under the Star of Hope.



**MANOLITA DRAGOMIR-FILIMONESCU,
TIMIȘOARA, RUMANÍA**



**UN POEMA CONTRA LA GUERRA
YÁ NO LO SOPORTAMOS**

Lloramos con fervor por quienes mueren día y noche.

La guerra está tan cerca de nosotros.

La muerte llega tres veces al día, como el sustento terrenal.

No podemos emerger del humo y borrar las señales moribundas.

No podemos

Superarlo todo en nombre de esta vida

Eso nos rompe el corazón

Eso arruina nuestra felicidad

Buscar culpables

Es un enfoque falso

No sirve de nada

Ciudades y hogares se desvanecen

*Una tras otra, hasta las piedras sufren
Ya no tenemos lágrimas que desperdiciar
Ya no tenemos armas para defendernos
Saquen los bolígrafos de sus bolsillos rotos
Saquen esas armas que dejan huella y
Que acusan....
¡déjennos vivir como debemos
Y que la libertad dé alas a
los Jóvenes que aún tienen derecho a soñar
Bajo la Estrella de la Esperanza.!*

Manolita Dragomir-Filimonescu, Timișoara, Romênia

UM POEMA CONTRA A GUERRA NÃO AGUENTAMOS MAIS

Não conseguimos chorar o suficiente por aqueles que morrem dia e noite.

A guerra está tão perto de nós.

A morte chega três vezes ao dia, como o sustento terreno.

Não podemos emergir da fumaça e apagar os sinais da morte.

Não podemos

Superar tudo em nome desta vida

Que nos despedaça os corações

Que destrói nossa felicidade

Buscar os culpados

É uma abordagem falsa

Não serve para nada Cidades e lares estão desaparecendo

Um após o outro, até as pedras sofrem

Não temos mais lágrimas para desperdiçar

Não temos mais armas para nos defender

Tirem as canetas dos seus bolsos rasgados

Tirem essas armas que deixam suas marcas e

Que acusam, deixem-nos viver como devemos

E que a Liberdade dê asas aos

Jovens que ainda têm o direito de sonhar

Sob a Estrela da Esperança.

**Манолита Драгомир-Филимонеску,
Тимишоара, Румыния**

Стихотворение против войны

МЫ БОЛЬШЕ НЕ МОЖЕМ ЭТОГО ВЫДЕРЖАТЬ

Мы не можем достаточно оплакивать тех,
кто умирает днем и ночью.

Война так близко к нам.

Смерть приходит три раза в день,
как земное пропитание.

Мы не можем выйти из дыма и стереть
предсмертные следы.

Мы не можем
Преодолеть всё во имя этой жизни
Что разбивает нам сердца
Что портит наше счастье

Поиск виновных

Это ложный подход

Он бесполезен Города и дома ускользают

Один за другим, страдают даже камни

У нас больше нет слёз, чтобы их проливать

У нас больше нет оружия, чтобы защищаться

Выньте ручки из своих разорванных карманов

Выньте это оружие, которое оставляет свои следы и

Что обвиняет, давайте жить так, как должно

И пусть Свобода даст крылья Молодым,
которые ещё имеют право мечтать

Под Звездой Надежды.